

Ellen Jensens tur til USA. 1948



Ellens søn Ove, var for mange år siden rejst til USA. Onkel Ove blev gift med Agnes, som også var fra Danmark. Hun havde datteren Betty, som Onkel Ove adopterede.

Oves sprog var blevet lidt amerikaniseret. Ofte begyndte han en sætning "well" og to put blev altid oversat til at putte, selv om vi på dansk nok ville bruge et andet ord. Ordet "bil" havde han åbenbart glemt, i stedet blev "the car" fordansket til caren. Det fik Ellen til at tro, at de havde givet deres bil pigenavnet "Karen".

Det ser ud som om hver anden side mangler, men de mangler ikke, og det skyldes at beretningen er skrevet på løse ark, der er klistret op på alle venstresiderne i en bog.

Den sidste sætning kan få en til at tro, at hun døde med pennen i hånden. Det er ikke tilfældet, hun levede mange år, efter, at hun var kommet hjem til Danmark igen.

1.

Da jeg længe havde tænkt at tage en
turer til Amerika for at besøge min
eldeste Søn Ole, og da jeg havde faaet
nogle Penge udbetalt paa mit
Hus som var solgt for nogle Aar
siden, og tilmed min yngste Søn
Hans, blev ved at overbevise mig
om, det nok vilde gaa, skønt jeg
var 71 aar, blev det bestemt, med
mange forhandlinger mellem dem
i Amerika og os her, at jeg og min
Tjenerinde Trine, som ogsaa har en
Søn der, skulde rejse den 5 Maj 1948
med det store Skib "Batory" fra
København. Jeg havde ikke set min
Søn i 25 aar saa det var meget
spændende vordan det vilde gaa,
og hermed er et lille omrids
om hvad der skete paa Rejsen

Ellen Jensen

Endelig naaede vi saa langt, at vi kunde sende Bud efter Biler. Ells ringede mange gange og Hans kom, men vi fik ingen Bil. Endelig fik hun fat i en og vi succedeede afsted. Hans, Ella, Else og Annelise vi naaede Frihavnen i god Tid, men der var allerede en masse Mennesker skønt det var godt et par Timer endnu inden den skulde sejle. Toldens fik efterret om vore sager og fik saa lov at gaa ombord, vi fandt vore Kofhytter og stillede vore sager saa vi igjen kun gaa op og se alle dem som var komne for at tage afsked med os. Hans tog et Billede af Trine og mig og saa et af os alle som var med ombord. Onkel Vilhelm havde lasket sig med skønt han ingen Koft havde. Tiden nærmede sig at de gaa fra Borde og Trine og jeg var alene, endelig fik vi

overdaad den megen afskeddagen og Skibet
 gled langsomt ud, det blev vinket for
 Skib og Land og dilsidet saa vi ikke mere,
 og vi gik til vor Kuffet for at se vor
 vi skulde være i. Men vi kom for
 send til at få Kaffe og fik ikke nyd
 for Kl 6, det var en lang tid vi dog
 hjemmefra Kl 11 $\frac{1}{2}$, men vi fik sa
 ogsaa god Mad, og det var godt at have
 god appetit, først lidt forskelligt kold.
 Suppe, en Kold med grønsager, saa
 Is og Kaffe jeg har faaet en lille vil, saa
 jeg kan klare mig til jeg skal iseng, vi
 har allerede faaet flere bekendtskaber
 Aftenen er gaaet godt, de begynte at
 danse i Spisesalen og vi sad lidt og
 saa paa dem

Torsdag d. 6. Maj

Natten gik godt, om jeg ikke sov hele

Kassen laa jeg godt, det er ikke meget
 plads i Kassen men vi eres godt om
 det, vi havde alle fire faaet Blomster,
 men mest Trine og mig og vi maatte
 lægge dem i den ene Kasse og vi
 maatte vaske op i den ene alle 4. vi
 var snart færdig og gik til Spisesalen
 for at faa vor morgenmad, det var en
 1/2 Trefrugt til hver. Kaffe med friske
 Rundstykker 2 Teglæg dyelig Smør
 og Marmelade

Lørdag d. 9 Maj

Det har været meget stervt idag
 Dækket gaar i slinger Trine har
 ligget hele Dagen. Vi havde Gudsjeneste
 Kl 10 en Missionær talte og vi sang
 nogle Salmer. saa spiste vi Frokost, 3 taller
 Mad og Kaffe. Fyldepennen er god men
 den blev tom, en Mand hjalp mig

ad faa den fyldt, hans Kone ligger sammen med os i vor Kæbde, men jeg kan ikke skrive saadan gynges den idag. Jeg har været hos Lægen for at faa noget for anføring, jeg fik noget i en pose, nu maa jeg se om det hjælper. Vi kan ogsaa faa Piller for Tøge, men Kæbdekonfruen siger det er bedst at gøre lidt og ikke ligge for meget, der er ingen der vil op og spise til Middag andre end mig de andre 3 ligger i Sengen inu, men de faar Maden bragt ned, de kan faa vad de vil have.

Tirsdag d 10-5-48

Det var en kør en da jeg vilde skrive gjorde Pennen skure, jeg forsøgte at skure paa den og alt Blækket løb ud paa Bø og Tøj, jeg maatte ind paa Toiletet og vaske det af, Vi er alle

mere eller mindre medtaget i dag,
vi søger at holde modet oppe hos hinanden.
Jeg maa skrive med Bogen paa Skidet
naar jeg lægger den paa Bordet taaler jeg
ikke svingningerne. Jeg er lige kommen
fra Lisebolen, gud ske lov for den,
for naar man har faaet Lidd Mad faar
man lidt mod igjen. Trine er
stadig syg, kaster alt op vad hun
spiser, hun tæller Dage til vi er
i Land igjen, men jeg kan gaar
i Salongerne, vor vi sludre med
forskellige

Onsdag d 12-5-48

Klokken er 16 og vi er naaet et godt
stykke over Atlanterhavet, det gaar stode
men en lille smule slinger, jeg er
i Salonen men Trine waade i Kabytten
igjen, der er stadig nogle Papirer som
skal underskrives

men vi har fundet en pæn ældre
 Herre, som taler Engelsk, han hjælper os.
 Vi blev Fotograferet, vi kunde ikke
 få Trine med, saa vi var kun den
 Herre som hjælper os med Papirerne
 og Fru Hansen som ligger i vor Kåbyl
 de andre var i Højen. Jeg er smadret
 af de mange søder Suppe og en hel del
 kolde Salader Røgetkød Ode mad Pis
 med Ris og Syldeøj og Kaffe. Fløde er
 noget vi aldrig ser, de har noget som
 et varmt om Morgenen, vi mener
 det er bormelk eller lignende Trine
 har været lidt oppe men et smøt
 gået ned igen, jeg kunde ikke spise
 noget vis jeg skulde ligge derude, hun
 kan få vad hun vil have men hun
 kaster det op igen. Vi har været til
 Andagt igen vi synger en Salme

en Præst beder en Bøn og vi synger igen
 det hele varer et kvæder, men vi er meget
 glade for at komme der. Vi har ogsaa Biograf
 om Aftenen, men vi bliver hurtig ked af at
 vi forstaar ikke vad de siger og faar kun
 lidt udbytte af det.

Freitag d. 14 — 5 48

3 Dag gaar Bolgerne højt, og er mørkt
 og trist i Været, vi havde stor Fæst i
 Aften. vi pyntede os lidt til Fæsten, vi
 fik Andesteg, Chokoladeis. Bordene var
 pyntet med forskellige Flag, Danne
 Engelse og Amerikanske. Efter middag
 spillede vi Rommi til vi skulde ind
 og se paa Dansen, jeg købte mig et
 Spil Kort her for at have til Mahale, i
 Aften fik jeg forst rigtig brug for det.
 det er nemlig rart og beskedige sig, saa man
 ikke tænker saa meget paa Trængselen

saa kom Jenerne og hentede Pianoet
 og de begynde at spille i Spisesalen saa
 vi maatte se at faa en plads saa vi kunde
 se paa Damerne, men jeg maatte desovare
 gaa i Kbhjeller for nu begynder det at
 koe for meget vurd for mig, men de
 andre fortalte vor morsomt det havde
 været de fik Skælder og Tudehorn saa
 det var en hel Dytharsbakke og de
 gik med Kaptejn i Spidsen rundt i
 alle Salongerne. Dette skede altsammen
 Taardag og i Dag Fredag har vi meget
 store Bølger, men vi klare den meget
 godt vi er mere fidsatte, vi er 4 af
 Damer som blev Fotograferet, og vis
 det bliver til noget skal det indlemmes
 heri. Nu skal vi til at have Frokost.
 Kl 12 Middag Kl 12 derimellem faar vi
 Kaffe, men vi gaar sjeldent til den for

for det bliver for meget, vi saar aligevel
Kaffe 3 gange om Dagen

Lørdag d 15 - 5 - 48

Nu er vi nær Amerika og vi begynder
med at se Landokaberne, vi er alle meget
oplaget, vi kigger efter Frihedsgudinden
vi blev meget skuffede, for den var saa
langt borte saa den ikke var nær saa
stør som vendet, den var nemlig flere
Mil borte fra indsejlingen, men nu
begynder vi at se de mange Huse, og store
Skibe og endelig lagde vi til og Folk begynder
at gaa fra Bordet, men vi fra Turistklasse
fik lov at vende, vi skulde først have
undersøgt vore Papirer og undersøgt
Landgangskortet og det var de mange
Timmer vi landede Kl 1 og kom først i
Land Kl 16, og i den tid gik Valde og Bor
og vendte på de kom til Nyeby Havn

da vi kom iland kom først Ove og hjalp
 mig med Tolderen men nogen af
 glæden over at se hinanden var gaaet
 vi var saa trætte alle, vi blev dog samlede
 Ove med sin Datter, Valde med sin Datter
 og Trine og jeg og vi fik en Taks og kørte
 til Toge, her fandt vi glæden ved at
 være sammen, vi samledes i Lysvogn-
 nen og fik lidt Mad og nu blev der
 sludret og dalt om Gammeled og Nyt,
 saa gik vi tilsoenge, vi laa i Lysvogn
 hele Natten, om Morgenens sagde vi
 Farvel til Valde og Trine som skulde
 køre et stykke endnu. Kl 9 var vi
 i Cleveland og Agnes kom og henvendte
 os i Bilen og vi rusorde hjem til Ove

Mandag d 24-5-48

Der er gaaet en hel Uge, uden at faa
 skrevet noget. Dagens er gaaet eller fløjet

Der har vel nok et stort Hus med mange Værelser, jeg har selv et, med en stor brød Læng, ved det mindst kan ligge 3 saa jeg har god Plads, der er et en Træsplæne udenfor Høtkendøren. Agnes har hentet en Kuvvertdol paa Loftet ved jeg sidder.

Mandag d. 26-5-78

Jeg har oplevet saa meget, besøgt saa mange sammen med Agnes ~~og Agnes~~, og alle tæler de Danene, de er alle interesseret i at høre om Danmark om vad Mod vi faar og særligt om hvordan det gik under Krigen og jeg maa fortælle vidt og bredt om alt vad jeg kan huske. Jeg har været med Agnes i Byen flere gange, ved vor Førelsing er en stor plads, vor Folk kan sætte deres Biler mens de gør indkøb, kun dem som som bor lige i nærheden gaar, ellers er de hørende alle. Det er meget store Lokaler

vor alle varer er opstillede, med plads imellem
 saa man kan gaa rundt og se på ud vad man
 ønsket. I et hjørne staar en masse smaa
 Vogne opstillede, vi tager en af dem og
 vandre rundt fylder Vognen med forskellige
 det er alt Frugtager Appelsiner Citroner Fiebfrug
 Bananer i store bjerger saa er der Kaffe
 Sukker Mel Kakao foruden frugter for i
 fyr som er frosset og staar i særlige
 Kassen der er forberet Hvidebær Erdber og
 meget andet, der er Maling i forskellige
 Daaser, Fransbrød og Kager af mange slags,
 Flek, Kød og Fisk, nu Vognen er fyldt kører
 vi hen til en Dør vor Vognen lige kan
 passere, her staar en Dørme som falles
 alt op, skriver op, og her maa Agnes
 betale og det er ikke saa Dødtat hun
 maa betale, end en Herre betaler det ud
 til Bilen og vi kører hjem med det hele.

I de Dage som er gaaet har vi ogsaa været i en Forretning for at købe noget Tøj til mig, jeg fik en ny Frakke & Rydler Strømper og underbøj som jeg skulde have maalt juleet blev varmt, der var vel nok varer af alle slags, Silke Bomuldsøj og Gardiner og meget andet.

Lønsdag d 30-5-48

I dag var vi alle hos Agnes Broder, han bor C. A. 30. Mil fra By han har en Farm med Blomster og Tomater i stort Drivhus Tomaterne var ved at blive modne og vil at plukkes dagen efter. Han havde lige fyldt en Vogn med Blomster som han skulde paa Torvet med. dagen efter, der var vel nok varer af alle slags.

I Morgen bruges Amerikanere at pynte deres Døds Grave og hertil bruges en masse Blomster. Her ud kører vi

forbi flere Kirkegaarde, de er ikke indhegnet
som vore, men Græsset grov lige ud til
Vejen, og der staaet Idens og Mindesmærker
rund omkring var en lille plet er plantet
med lidt Blomster, netop den Dag var der
stillet ogsaa Flag ved mange Gravsteder
Agnes Løder og Svogret har en Farm ved
siden af Brøderens der var vi ovre og
drikke Kaffe, de boede meget smukt, Haven
var paa anlæg. et Hus med 4 Værelser
nede og 3 ovenpaa, Porsen var indrekket
til Hus var de sov om Sommeren
en Pors er en slags Veranda var der et
Araadnet for men om Vinteren har de
Vinduer for, de har alle Centralvarme
og varmt Vand hele Aaret, de har
store Feldere og der staaet de store Ovne
med Vandbeholdere, der er altid varmt
om Vinteren varfor de brugte meget naa,
de har fæst

de har det alle meget flot, Tæpper over alle Gulve, Sofaer Lænestole og Standerlamper maadens for mange. Børnene har deres egne Sener med brede Senge. I Høkkene har de Gas kornfæret og Høstskabe, og her inde paa Landet skikker de bare et Rør i Jorden saa har de Gas, der er stor plads i Høkkene saa her sidder de til daglig og spiser. Da vi havde drukket Kaffe var det bleven mørkt, saa sadde vi os bare i "Haven" og kørte os over til Broderen, vor Onkel vendte os

Mandag d 31-5-48

I dag er det helligdag i Amerika, og vi kørte i Skoven, men her kalder de den Park, vi kørte lidt rundt for at jeg kunde se stedet, det var meget at se med smukke Veje som i vores Mose, men det er store gamle Træer, vi kørte under en stor mægtig Bro, vi kørte ogsaa over vor

Vandet gik over Ugen, det er nemlig
 meget høje skrænder paa siderne og nede
 i bunden er det Vand, og det stiger til floder
 og derfor kører de biler i Vand. Vi hørte ogsaa
 over den Bro som synes saa uendelig stor
 og her var det som en almindelig Vej med
 plads til flere Biler ad gangen. Vi standsede
 ved en plads under Træer og med Fækerings-
 plads, her fandt vi flere bekendte som ogsaa
 jeg kendte, det var mange Danske som
 gerne hørte lidt om sit hjemland, de var
 alle i deres egen "Nat" med stole og gyngere
 til Børnene, og Bolde Guld og noget som
 lignede Hænder som de kastede efter en lille
 Pal. Det var en Dame som ikke havde v.
 været i Danmark i 30 Aar og nu var Munden
 Død saa hun kom nok aldrig til Danmark
 mere. Det var en meget høj skændt var
 Børnene kravlede op, det saa voldsomt

ud et stykke derfra, da Agnes saa Betty
 paa vej fik hun travlt med at komme
 hen og faa hende væk, men da vi kom
 nærmere saadet ikke saa stærkt ud, jeg havde
 god lyst til at gaa med for at nyde Udsigten
 men jeg turde alligevel ikke. Nu skulde vi
 have nogen Mad og de fik travlt med at
 ordne Bordene, de var nemlig indrettet
 saa Borde og Bænke hangt sammen saa
 flyttede de det hele paa engang og 3 Borde
 blev sat sammen og vi blev alle bankede
 det var masser af ^{Mad} Agnes havde en god Madk^{ke}
 med. Det var nogle med nogle lange Taster
 jeg var meget nysgerrig efter at se vad de
 skulde opise med dem men det viste
 sig de var til at stee Polser med, der
 var smaa Stene stillet omkring, her
 stante de 3l, og de stegte Polserne her
 de havde ogsaa nogle smaa Kager som de

stegte saa de blev hel sorte, som de spiste
med velpet hag.

Onsdag d 2-6-48

Jeg har i Dag faaet Brev fra Ella det var
rart at hore nyt fra Danmark og hjemme fra

Torsdag d 3-6-48

3 Dag kommer Agnes Broders Svigerinde
og Lon til Middag hos os vi fik Bøffer
med forskellig gemyse og Budding med
Hindbær, Dag efter spiller de altid Kort
og jeg sidder og ser paa dem eller laver
Kaffe, Agnes har bagt Kringle og Lmaakager
i dagens anledning.

Freitag var vi inde
i den store Forretnings at købe Vandslange
den gamle durde ikke der var for mangs
Guller i og kunde kun bruges til
Græsset. saa gjorde det ikke noget med
Gullerne saa spredte det bedre

Lørdag d. 6-6-48

I eftermiddag har Agnes og Ove haft travlt med at stille en Vandbeholder op den gamle var udslæt, og det var et stort Arbejde, alle de forskellige Rør blev skruet af og sættes paa den nye og de sad meget fast, Møden var færdig vi skulde have Boller i Kartofls med Ris, men Ove vilde have Arbejdet til side først, jeg løb lidt op og ned for at se til, og maadke passe at Møden ikke brænte paa, det varde et par ommaa Tinner, det kan nok være Møden omagde godt den dag

Mandag 8-6-48

I Dag har det regnet hele Dagen og vi har været inde hele Dagen, men da vi havde spist tog Agnes Betty og jeg i Biografen Agnes havde faaet at vide det var et stykke som jeg kunde forstå lidt af, det var

en meget stor Sal men lidt gammeldags
 sagde Agnes, det gik meget godt og lidt
 morsomt, men jeg maatte jo gælde mig lidt
 til handlingen, men da vi skulde hjem
 var det østregnvejrs, saa Agnes maatte løbe
 hen og hente "Kaven" og Betty og jeg stod og
 ventede til hun kom og henvendte os, det var
 et slemt vejr med lyn og Torden. Agnes
 kørte raskt hjem, men det Tordnede længe
 efter at vi var i seng.

Onsdag 10-6

Agnes har vasket i dag, og hun har bagt
 Kager og Rugbrød, vi skal have Damebesøg
 idag. Miss Hansen og Miss Kergaard
 de talte begge Dansk men især Kergaard
 hun var i København til hun var 20
 Aar og har en Søster der boer i Valøve 4
 hun vilde gerne høre nyt fra Danmark.
 Om Aftenen var vi og høre Betty spille

det var i en lille Kirke vor Lærevinder
 havde samlet alle sine Elever for at
 Støge og Venner kunde høre dem, vi
 hørte først, Der skulde komme senere, men
 da det gik hurtigere end ventet maatte
 Agnes rejse sig, kørte fyrr og hunde ham
 Betty var meget bange de skulde komme
 for sent og kiggede sig mig og rystede
 paa Hovedet, men endelig lyste det op
 og hun nikkede (hun kunde nemlig
 se Inganger, hvilken jeg ikke kunde
 vor jeg sad) og nu kom de begge ind og
 tidsnok til at høre Betty, hun spillede
 et stykke som vi havde hørt i mange
 Dage og kunde paa Fingrene.

Frederik 12-6-48

Har skrevet Brev til Ella er
 begyndt at skrive Brev til Agnes
 vi var en af de store Fornøjelser
 for at høre Lær.

Mandag d 15-6

Vi har haft travlt idag Agnes har Vasket
og vi har støjet hele Dagen jeg paa
Maskine og Agnes med Jern, det er meget
nemt jeg sidder paa en Stol lade Tøjet
løbe igennem en Valse jeg stryger
Haandklæder viskestykker og Underkjø
Agnes stryger Kjoler og Skjorter, vi skal
nemlig køre til Chicago imorgen, vi skal
tidlig op og afsted kl 4, saa vi skal tidlig
iseng. Agnes er kørt ud til sin Broder
for at låne en anden "Kas" for vi kan
sidde alle, for Tine skal med hjem
og det er ikke plads for os alle. Betty og
jeg gik i Seng men det blev ikke meget
søn den Nat, da Agnes skulde prøve
Bilen gik den istykker og hun maatte
ringe til Ole om at komme og hjælpe
hende, heldigvis maatte de tage ud og låne

den anden Broders „Kav“ og der var mange forhandlinger hørte jeg, til sidst var der dog blevet tidt 10, de drak Kaffe der var Bill og Anna kunde jeg høre, men Anna skulde være der om Natten hun skulde nemlig hjælpe Agnes og køre til Chicago, det var for lang en vej for Agnes at køre alene, og Ket kom de og kaldte paa mig, og jeg maatte se og blive færdig og komme i Tøjed; Kl 5 kørte vi ud af Byen, Betty sad hos mig bag i det var god plads, men nu kunde jeg ikke sove, skøndt vi nu havde lidt nok. Det var en lang tur, da vi havde kørt et par Timer var vi inde et sted at spise, vi fik Spegelæg og Rundstykker og Kaffe. Vi kørte saa videre, og hele Dagen gik, først herad Kl 6 kunde vi nærmere os Chicago, men der gik dog

omdrent et par Timer inden vi naaede
til vor Valde bor, de blev meget overrasket
vi havde nok skrevet til dem, men Brevet
havde ikke naaet dem inde, det var morsomt
at se dem alle og Trine og jeg havde saa
meget at tale om. Vi fik saa noget at
spise og da vi var færdige spiser den lange
Aner, gik vi snart i seng, jeg laa hos
Trine i en stor bred seng, Agnes Agnes
og Betty laa i Valdes og Olgas seng, men
de laa paa nogle Sofaer

Onsdag d 16 - 1848

Jeg sov godt om Natten og fik indhentet
lidt af det jeg manglede fra forrige Nat
vi drak saa Kaffe. "Karen" stod hos Valde.
Laa hørte Agnes os til Valdes Datter, Joans
Skole var vi fik lov at se det hele. Vi
hilsede paa Indspektøren som gav Joan
anvisning til at føre os omkring og

og se det hele, den var meget stor, og vi
 var omkring og se de forskellige Kladoer
 nogle læste og nogle tegnede og det var
 en stor Sal var de arbejdede med
 forskellige Haandværk, og det var et
 meget stort Kitcher med Spisebal
 var vi kunde faa lov at smage noe
 Maden, men da var tid ikke passede
 maatte vi holde op, og tage hjem.

Frine og jeg opholdt os i Havens roden
 af Dager, Agnes og Anna tog til selve
 Chicago for at se dem omr, og Betty legede
 med de fremmede Børn.

Torsdag var vi
 oppe igen Kl 4, og det gik temmelig
 rask nu det ikke et saa meget færdsel
 det er meget at se, særlig da vi netvær
 os udkanded, var Musikensøen ligger
 paa dens ene side og en masse høje

Gåse paa 20 a 30 stæger paa den anden
 side, og saa en pragtfuld Park som vi
 billeds kører igjennem, Solen kommer
 mere og mere frem, og det begynder at blive
 varmt, men bare vi er i fart gaar det
 men saa snart vi standser er det frygtelig
 varmt, men vi naar dog hjem til huset
 Nr 16, vi maa dog af nogle gange for at
 faa lidt Mad, og røre Benene lidt.

Fredag d 18-6-48

Vi har været med Agnes i Byen for at
 gøre indkøb Lørdag d 19-6 3 Dag har
 vi haft travlt med at hjælpe Agnes med
 at gøre rent, hun Piger og Leger.
 Vi skal ud at se Betty, som skal
 til opvisning ved Dans og Gymnastik
 Agnes kører først ind med Betty
 og da det er lidt god tid kører Trine
 og jeg med Ole omkørsing i Byen

~~Her~~ han viser os mange seværdigheder
 han viste os vor de sorte boede, det saa
 meget forfalden og elendig ud med
 skæve Vinduer og faldefærdige Trapper
 onarsede Lader vor Papir løse og fløde, der
 var kun Negere der gik her, eller samlede
 udenfor Forredninger, og sorte Damer og Børn
 gik ud og ind her. Saa kørte vi til Jydernes
 Kvater, her var lidt pænere. Der forfalden
 saa en Jøde flyttede ind i et kvater, saa
 flyttede alle andre som ikke er Jøder, og
 naar en sort kører Hus blant Jyderne
 saa flyttede de igjen, de kan ikke bo
 sammen og paa den maade bliver de samlede
 paa et sted. Vi saa ogsaa vor Rokefælder
 havde haft Hus engang lidt af hans
 flotte Skald og Hare, der stod et lille
 gitter inde som vent. Vi maatte nu
 tilbage til Teatret vor opvisning.

skulde finde sted, det var en meget flot
 Torhal, med tykke Tapper over det hele. Fulv
 derfra gik vi ind i selve Teateret,
 vor det hele foregik paa Theatret, det var
 mange hold og det varede meget lange
 inden Betty kom frem, de var 3 der stod
 paa Hovedet og slog nogle Veyrmøller, det
 var meget smukt at se. Da vi hørte hjem
 traf vi Bill og Anne, og vi fulgtes ad til
 en Bar vor vi fik Kaffe, og jeg fik en stor
 Vaffel til. Søndag 20-6-48

Vi kørte i Dag til Agnes Brødet, vi
 startede med to Biler, vi skulde høre den
 ud som var gaad i stykker, og som
 nu var gjort i stand. Agnes hørte den ene
 og Agnes den anden, men der var ingen
 hjemme, saa vi sadde blot i "Haven" ind
 vor den skulde stop og hørte videre med
 den anden "Har", vi kom forbi Flyvepladsen

her standsede vi, her er heller ikke tid
 at finde plads til Hæren, og vi kører lidt
 til vi finder en lille plads vor den kan
 staa, og vi stiller os hen til Liddet
 for at betragte det altsammen, der er
 mange Maskiner som kommer og gaar
 og Fald staar af og staar paa igjen, og en
 Vogn lodses alle Koffletterne, det forreges,
 saadan at den kan heyses op, og sænkes
 igjen efter som de ønsker det, vi stod
 længe og betragtede dem, og vi var
 ordentlig trætte da vi kom til at
 sidde ned igjen

Mandag 27/6. Vi har haft meget travlt i
 Dag Agnes har vasket, og Irene og jeg
 har hjulpet til, vi har strøget og lagt
 alt tilside, det gaar meget nemt Agnes
 er lige saa pæn naar hun er
 færdig, som da hun begynte, det hele
 gaar af sig selv, saa hun løfter knæene
 højt fra det ene har til det andet
 og strykning foregaar paa en Maskine
 med en Hjul som løbes rundt og der
 sættes vi højt i klammer og vijs
 gaar det igennem og fuldstændig
 glat Agnes stryger saa Høderne
 med Jern, det er ikke saa lidt
 de bruger af Jof Betty har allerede
 6-7 par Bukser og det bliver
 vasket et Lagen om os var, 2 Haandklæde
 et Pudeaar for var, rest erige Hge
 til Lunch kom Agnes Broder

med Trigesdatter og en lille Dreng
saa Trine og jeg maatte dække bord og
lave Kaffe i Aften var det et slemt
vejr med Lyn og Torden men vi gik
i Seng og sov fra det hele.

Tirsdag 22/6 i Aften var vi paa
besøg hos nogle Danokere Hr Smit og Fru
de har ikke ~~været~~ gifti saa mange
Aar men havde, ~~den ene~~ Søn og den
anden en Datter som blev gift
med hinanden og saa har de nok
ment det bedste var at ogsaa de blev
gift, deres Børn er nemlig Bill og
Anne som Ove har boet hos i 6
Aar, og som er beskrevet af og til
deres Fæder og Mor var vi ogsaa
i besøg hos, vi fik Smørrebrød og
Snaps, og de blev glade da de hørte
at Trine og jeg godt vilde haave en
Snaps med

og saa fik vi Haffe Højer, det var
meget varmt da vi kom hjem og
saa med kun Løgenet over mig alle
Døre stod aabne saa det trak lidt
men det var ikke til at holde ud
for varme. Torsdag d 24

I dag har det ogsaa været meget
varmt vi kan næsten ikke høre
og Svenden løber af os, da Ove
kom hjem sagde han, i aften skal
vi tidlig i Seng, for det har været
dennelig sent nogle Aftener, men
Ove gav sig til at spille og Trine og
jeg sang, og tilsidst lavede Ove os
en Hamborg og den skulde drikkes
først, saa det blev alligevel sent
det var blevet lidt mere køligt, saa
vi sov godt om Natten.

Freitag 25/ vi har været i Bisgvarf
 vi har købt fottli saa mange gange, og
 det saa interessant ud, en meget
 høj flade stod ud til veyen, med
 en indkørsel ved siden. bag denne
 Plads var en meget stor indbygget
 plads vor der var indrettet til Haren
 vor de kunde staa side ved side, og ved
 vor Hov stod en pægt vor der hangde
 en Højstol der kunde Folk tage ind
 i Haren saa sad vi der og hørte og
 saa det hele, det var meget interessant
 men vi forstod jo ikke noget af det
 men vi fik det vordan det foregik,
 det var nok. Søndag d 27/6

I dag har vi været inde og se Øre
 Verkstedet i selve byen Flersland, det
 varer en $\frac{1}{2}$ time, men det er en
 meget smuk vej, meget bred paa

paa steder kan der køres 5 Kæder
ved siden af hinanden, vi kører
langs Eriksøen vi kan skimte den
hale Vgen, og der ligger mange Fæst
vor Folk sidder og spiser eller ligger
i græsset de fleste steder staa de
smaa ovne vor Folk kan dande op
og varme deres Mad eller Kaffe, naar
vi nærmet os Cleveland kører vi
over den store Bro som vi snart
har passeret mange gange, og her
er udsigt over hele Eriksøen, vor
Folk gaar i Vandet og vor de sejler
med deres Lystbaade, vi kører i en
bue bliver ved med at følge Søen
vor der er en meget bred Bælt, den
er ^{ikke} rigtig færdig forhælle Over, de
bliver ved og fyldes op, naar den
engang bliver færdig, kunde jeg

jeg lide at se dem, vi kommer
 til en høj bakke vi kører opad
 og her oppe ligger Ove Verksted
 det ligger paa første Sal i en stor Bygning
 det er meget stolt med saa mange
 Maskiner han viste os dem alle vortedes
 de arbejdede der var Fløje Sæve og Slibe
 maskiner, og det var masser af Træ, lagt
 paa hylder og stablet omkring, vi kørte
 saa hjem igen, paa vejen var vi
 inde og hilse paa Poul og Anna, de
 boet meget kært Huset ligger lidt oppe
 paa en Skovand med store Skyggefulde
 Træer foran, og saa kørte vi hjem var
 Agnes havde Maden færdig, og vi spiste
 med god appetit. I Aften har det været
 et meget stormt vejr med Regn og
 Torden vi kørte en tur med Agnes
 paa Flyvepladsen med et Brev til

Valde for at kunde komme for afsted

Mandag d 28/6

i dag er det Vaskedag igjen men efter
Vasken var vi alligevel ude at køre
vi kørte samme Vej som igaar, men
jeg kan aldrig blive ked af at køre den
vej, der er saa meget at se. denne
gang kørte vi langt over paa østsiden
af Cleveland, Over bor paa Vestsiden
der var ligesaa meget at se paa den anden
side af Cleveland med Skov ogarker
og saa paa steder ligger Hus paa Hus med
rækker af Traes lang gaden, hele fuldstændig
Allee. I selve Cleveland er der en del
høje Huse 16-18 etager men Byen bestaar
ogsaa af mange mindre Huse vor kun
to a tre Familier bor, der kører en
masse Biler her frem og tilbage, Agnes
fortæller vordan en svær kommer

efter Arbejdsid men saa kan hun
ikke lide at køre, saa vi skal hjem
inden den tid, ved vor Fabrik eller
Arbejdsplads er en areal stor, som er
til Arbejdernes Biler, ligelædes ved
ved vor større Forretning eller Bank
er en stor plads allene til Folkes Biler
og vi maa til køre lidt rundt for vi
finder en plads til "Haven"

Tirsdag d. 29-6

Vi har haft en skide dag, det har
været meget varmt, jeg har gaaet uden
Strømper og ingen Hoses og dog svæder
jeg, det har regnet og lynet, og vi
har lige haft en skrydregn saa vi
maa lukke alle Vinduer, det har
kølet lidt, saa vi bedre kan ligge i
Sengen uden at ligge alt for nøgen
det er dyrligt at kunne få et Bad

naar vi vil

Onsdag d. 30-6 vi har haft meget travlt idag. Agnes har syet Kyole til Boddy, hun skal besøge en Onkel og blive nogle Dage, jeg syede 8 Knapbukker i dem. Trine og jeg har faaet Breve idag fra Danmark jeg fik fra Hans og Onkel Peter, han skriver at Lucie hendes Mand og Børn vilde komme den 10 i næste maaned, jeg svarede med det samme at de var velkomne, fra Hans var det Billedet fra dengang vi rejste fra Danmark, og alle sangene fra Guldbrylluppet i Rensgade, om Aftenen var Agnes, Trine og jeg i besøg hos en Sagfører som Dre kender, det var et meget stort Hus med 5 Værelser og Tojs nede, og ligesaa mange oppe, og 3 Badeværelser, de havde 4 Børn, i Haven var en stor indhegnet plads

med gynges og vipper til Børnene
 der var mange Blomster, og høje
 standere var Rosen slynget sig op af,
 og der var en sød lille Fane som
 serverede Kaffe for os, foran Huset en
 stor Graeflade som straaede nedad
 mod Vegen, her kunde vi rigtig se
 vor Jelfnerne sværmede, det er ganske
 ligefremme Mennesker, man tror
 naar de bor saa stort og flot, og har
 erner og Hus derefter føler de deres
 som lidt mere end os andre, men
 den slags mærker vi aldrig her.

Jaars dag 31-6 3 Dag skal Olga
 komme og herde Tante Trine det var
 meningen jeg skulde vente og
 tage med Lucil men nu kommer
 Telegram at de ikke kunde komme
 saa skal jeg tage med Olga og Trine

til Chicago

vi' har været langt ude paa Landet
 hos en Familie Poulsen, vor en del
 Damer var samlede, der var en Præst
 og Hans Mies, Præsten var den eneste
 Mand i hele forsamlingen, de havde
 vel især taget lidt Mad med, vi havde
 en Kringle som Agnes havde bagt,
 og saa havde vi Tallerkener og Kopper
 Knive og Gaffler med, det var vel Maa
 i Gudsvelsignelse af, Skinker Eg og
 Salater, saa vi nøjedes ikke med 2
 Brød og 5 smaa Fiok, til sidst fik
 vi Kaffe, som vertinderne gav,
 saa gik vi ud i Haven og saa os lidt
 om og sludrede med Damerne, de
 kunde lade Damske de fleste af dem,
 saa kørte vi til Agnes Broder som
 boede i nærheden, og her plukkede vi
 Kersbær som Agnes skulde have med
 hjem til at sylte.

Olga er kommet fra Chicago, og vi fik en god Lunch, det er meget kold idag og vi maatte tage ekstra høj paa.

Om Aftenen kom Bill og hentede Agnes, Betty, Trine, Olga og mig, saa skulde der hende Anna ved Centralen vor hun arbejder og paa den maade kom vi alle med til Gilde hos Madsen og Frue, som ordvarlig fik vi en Højbord først og siden fik vi Hønsesceg med Kartoffelsalat og meget andet som jeg ikke kan huske. Saa fik vi Kaffe med Citroner, og derefter gav de den til os at skulle koge ude i Haven vor de fik Lys saa de kunde se. Her saa vi igen J. fru er, det er ligesom en lille Bille, som har en lysende ende og ligesom det er forstør, og det lys er

naar det er mørkt, og det ser meget
festlig ud med de smaa lysende
pletter rundt i Græsset ja til tider
højt oppe i Træerne. Det blev drukket
en del Bier og Højbolde den Aften
saa Dansede vi lidt og saa var det tid
at tage hjem. Kl var henad 1 da vi
var hjemme igen. Agnes var kørt
Trine og Olga og Bille kørte mig og Ole
Hjem

Lørdag d 2-7

Vi har pakket og færdig til at tage
til Chicago. Der hørte mig og Trine
og Agnes og Olga tog med ~~toget~~ ^{toget} ~~af~~ ^{af} ~~toget~~ ^{af} ~~toget~~ ^{af}
til Cleveland, her dog Der Billeder til
Trine og mig, og fulgte os lige op i
Toget, her traf Der en Damer som talte
Dansk og viste mig plads ved siden af
hende, hun havde for nylig været i
Danmark og været i ^{eg} Tentslotte, jeg

fortælle jeg havde en Neri som boede
der og det viste sig hun nemlig havde
standset ved det stoppested Anemonevej
naar hun kørte til Byen. Det var
en meget drøj tur og vi prøvede
at sove lidt, men det lykkedes ikke
saa godt, men omsider naaede vi dog
Chicago i løbet af 5 Timer. Olga havde
en del besvær med at faa en Bil
det lykkedes med en del besvær
og vi havnede tilsidst hos Valde, han
og Børnene sad udenfor deres Hus
og ventede paa os

Søndag d 4-7

3 dag er det en festdag i Amerika
og saa skyder de saameget Fyrværkeri
af. ligesom hos os Nyaarsaften,
Herred (Valdes Søn) havde en hel
Kasse fuld, saa sad vi alle paa

Tæppen af Valdes Hus og saa paa
Fyrværksedid, og det kan nok være
der var skudt i den, alle vegne fra
skød de. Mandag 25-7

Mandag er ogsaa helligdag og Valde er
hjemme og vi tilbragde Dagen i Haven
der var dejligt køligt i den lune Sommer.

Tirsdag kom Peter for at besøge
mig, og jeg var med ham paa
Kirkegaarden og besøgte Ida's grav
deres gravstedet er en stor græsplane
vor der bliver lavet en lille + kende
med lidt Blomster og en Gravsten
der er ikke høk om, de ligger ganske
ud i ed.

Onsdag 7-7

3 dag er det Olgas Fødselsdag og vi
gik ud for at finde en Larkner
for at købe lidt Blomster, men vi

1891.

fik ikke andet end et par Platgonier
saa vi maatte nøjes med det
Olga lagde Kage i dagens anledning
Torsdag d 8-7

I dag var jeg paa besøg hos Elene
der er Peders Barnebarn, der er Peders
alste Datter - Datter og hun har ogsaa
en lille Pige paa 5 Aar, saa Peter
er allerede gammel Oldefar, der
saa jeg for første gang Lilli (Peders Datter)
Gabotte og Hellen (Peders Svingevinde
og hendes datter) de var meget søde
og venlige alle, og Elene var en flink
lille Verbinde, hun hændte os i sin
egen Bib allesammen og kørte os
hjem igennem. Tante Tove vilde ikke
med skønt hun var inviteret.
Det var et meget smukt Hus
med stor Have eller nærmest

en Park, der var mest græs og store
 Træer, med en lille plet som er dyrtet
 vor hund var stolt af sin Percille og et
 par Stikkelsbærbuske, voraf jeg fik lov at
 smage, der var 3 Høreløst med og 3 over
 fra meget smukt Möbleret, vi var ogsaa
 i Hølden som de benyttede naar de
 havde selskab, her var et lille hyrne
 indrettet til Legetue for den lille Pige
 det skillede fra med Vinduer og Dør og
 smaa Möbler, Varmevænen var med
 Jas, saa alt var rent og pænt.

Freitag d. 9-7

3 Dag kom Peter og henvendte mig, jeg
 skulde med til hans Landsted, det
 var en lang tur, 50 mil' ude fra
 Landet, han holder den for Højen,
 Huset ligger oppe fra toppen af en
 bakke saa der et udsigt vidt omkring

da vi naaede stedet skulde det pakkes
ud og stilles til side, og saa blev der
drevet Lurneh, her er rigtig rart med
mange skyggefulde steder, Peter og
jeg har meget at drøfte om nyd og
gammelt, hans Niese serverer for godt
for os, Tante Ellen sludre og fortæller
saa meget og jeg siger ja. ja, skönt jeg
ikke forstaar ret meget af det hun
siger Søndag d. 11 - 7

Jeg saa med dern alle de i Haven
vi havde nydt vor Klaffe Sprog og Bektom
vejret var dejlig, saa kom en ny flot
Bil kørende inde til os det var Lucil
hendes Mand og de Børn en Dreng og en
Pige, og Peters Datter af første Ægteskab
Olga og hendes Mand og nu blev der et
fortællers lidt dand kunde de, Lucil's Mama
var Svendsker saa ham kunde jeg

ogsaa tale lidt med. vi drak Kaffe. de havde
 Brød med, og til Middag fik vi Kyllinger
 i Harry med Ris, det smagte vel nok godt
 de to Børn fandte dem godt paa Højen
 og det er meget varmt. Mændene havde
 kun en bynd undrøje paa. vi sidder og
 hygger os under Døre det er helt mørkt. Her er
 to og det har været mørkt i over en time
 det er underligt at tænke sig det er helt lyst
 hjemme i Danmark

Onsdag den 14-7-78

Vi er ved at tage hjem igen for vi skal
 til Cleveland paa Lørdag. Læsel og hendes
 Mand skal derover og med det samme
 er der en lejlighed til at komme tilbage
 igen, jeg kan ikke rigtig være med at
 pakke, saa jeg ser bare til Charlotte vil
 helst selv pakke, men Ellen kan ikke
 lade det være, saa hun gaar og laver saa
 meget som er forkerd

jeg har været glad for at være her, jeg har
sovet godt om Natten, men jeg er ogsaa
glad jeg skal tilbage til Chicago, Peter
vilde gerne blive her lidt imens han holder
megt at være paa Højen, der er 50 Mil til
Chicago saa det er en lang tur og det er meget
at se langs Vegen, vi kom til Valdemarslev
saa lavede Olga Kaffe og vi fik Smørrebrød
og Kage til, saa kørte Peter hjem med
sine Damer og jeg var igen sammen
med Olga Valke Børn og Trine

Torsdag d 15-7-48

Olga og Trine er taget med Sporvognen
ind til Konsulatet for at få rigtig besked
om hjemreisen, jeg er ovimmlet idag
og holder mig i ro.

Freitag 16-7-48

var Trine og jeg i Haven, jeg skrev Brev
til Peter og Betty, jeg havde jeg pakket

saa kom Peter og husede mig i sin
 Kæde, vi hørte saa her til hans Datter
 Lili og der spiste vi Lunch, vi sad i
 Høkkene som var meget stort, med
 et tilbehør af Bord, Vask og saa Bord
 og Stole omkring, der var ligesom alle
 andre steder rigelig plads med flere
 Værelser, men vi havde ikke saa lang
 tid saa snart vi havde spist gik eller
 hørte hørte til Peter der var saa
 mange ting han skulde vise mig, der
 var et Brev fra Frederik 9 som tak for
 Kongedationen, han var dog vred fordi
 han blev snydt for Dannebrogskorsen
 som en anden vrede, af skönt det var
 ham der havde fordynt det, det var
 nogle som var skrevet til Retslæden
 i Alborg, han havde ogsaa et Billede fra
 Almas 70 Aarig Fødselsdag, var maadte

vi bryde op, vi skulde til Lucile til middag
 det var Hollen Charlotte med, de havde ogsaa
 et Hus for dem selv med en lille Have
 bag til, først har de en Pors med Lønstole
 og en Seng vor Husherrn sover om Sommeren,
 naar det er for varmt, der er nok Vinduer
 for men de er til at lukke op og saa er
 det staadnet for saa ikke Insekterne kan
 komme ind, der er ikke mange Huse
 uden der er saadan en Pors, der er
 dejligt køligt, og som man sidder i en
 aaben Veranda, saa havde Lucile 4
 værelser foruden og en lille Pors ud til
 Høttenet, vi sad i Haven vor der var
 mest køligt, vi fik god Mad Grønsager
 med Mayonaise Tomater Agurker og noget
 som de kal. Oliven, det er nogle sorte
 Bær som Amerikanerne elsker og vi
 fik Røgrød lidt i en Skaal var til Hogen

tilsides Bøagrød med Flindbar, da vi
vi havde vasket op fik vi Kaffe, og dermed
maatte skynde os hjem, vi skulde jo tidlig
op Lørdag morgen, vor vi skulde høre de
Cleveland, men først maatte jeg høre
deres forskellige Konpositioner som Familien
havde indspillet paa Plader, de er nemlig
Musikere allesammen

Lørdag d 17-7-48

Vi var tidlig oppe, men maatte vende
længe paa Lucie Mand og Børn, da de
endelig kom spode vi Lurich, vi fik Børn
med rødder, og disse Kager som Amerikanerne
inder ligner smaa runde Sandkager som
skæres igjennem og fyldes med Syltebøj.
jeg finder det for rammende med alt det
søde og spiser dem helst uden noget, men
de siger de bærer dog noget til og fylder
Fallerkernen, vi spode os godt mødte

vi havde jo en lang tur for os, det var
3 gang jeg kørte den vej, men jeg kunde
endnu ikke kende ved meget af den og
kun naar vi kom til en ødørve By var
den kendelig for mig, det var herad til om
Fornmiddagen da vi kørte fra Chicago, og vi
var i Cleveland $8\frac{1}{2}$, men Agnes havde
Maden pakket, vi fik Bøffer med Smør
og Æblepyr det smagte vel nok godt, og da
vi endelig kom i seng alle, sov vi godt
oven paa den lange tur,

Søndag 28-7-48

I dag har vi alle kørt med Frider i
hans Bil til Cleveland, vi var først i
Overs Verksted, og derefter kørte langt
væk mod vest for Cleveland, der er
mange store Parker omkring Byen
og kørte saa og sågte nogle Mennesker
som Lucile kendte, vi fandt tilsidst

Huod men Mennestrene var det ikke, de var flyddet bort, saa vi maatte vende om og tage tilbage til Dues Hus. Her havde Agnes Maders færdig, vi skulde have kogt Flæs og Citronfsomacse, men fik jeg mig en Middagssovn, og derefter spillede de Kort som et deres Hovedforntøjelse i hele Amerika, de sov ogsaa en Nat her og Mandag formiddag tog de afsted tilbage til Chicago.

Mandag 19-7-48

i dag fik jeg vasket alle mine Tjoler og undertøj som var smækket for Luften i Chicago, Agnes havde meget Tøj med, fordi hun havde haft alle de liggende gæster. Tirsdag morgen da jeg kom op hængte mine Tjoler og var strøget, om. Adenen tog Agnes og jeg til hendes Broder efter sig

han har en masse Høns, og vi var ude
 at jage dem ind, og lukke for dem,
 han har en masse Gøds, som han
 ikke kan dyrke altsammen, og fandt
 nogle Blommedræer med modne Bær
 som vi forsøgte at plyndre.

Mandag d 26 - 7 - 48

Der er gaaet en hel Uge, uden at jeg
 har faaet skrevet noget, der er ikke sket
 sket noget særligt, og jeg har faaet tid
 at strikke Agnes Trøje færdig, og jeg er
 gaaet turet til Esikøen, vi var dog en
 tur med "Haren" til gaar, og vi var
 inde i en Bær og saa en Bier og Kaffe
 vi var saa en tur i Parken, der er
 meget stor, som en hel Skov, somme
 steder er der Læse, og saa er der en
 Pakeringsplads, og her samles Folk og
 spiller Bold og lignende, alle har de

deres "Kav" med vor de har Liggesole
 Gynges til de smaa Børn, vi staar
 lidt af og gaar omkring. Laa kører vi
 igen hjemmehat, men vor det er en
 Bode med Iskaget skander vi, det er
 megen plads rundt omkring den til
 Katterne men dog maa vi søge lidt
 inden vi finder en, og Ove og Betty
 gaar ind og køber Is til os alle
 vi sidder i "Kaven" og nyder den
 og det gør de alle som sidder
 omkring os, saa snart en Kat er
 færdig til at køre kommer der
 straks en anden og tager pladsen.
 saa kører vi hjem.

Mand Tirsdag 27 - 7

Agnes skal vakte men dens store
 Vandholder er i stykker, og Ove siger
 den ikke kan baves, men det vil Agnes

ikke tro saa hun har staaet det meste af Dagen og klinede paa den, men resultatet blev desamme og hun maa bruge den som den er, vi skulde ud og købe noget Tøj, men vi maatte opoade det. Jeg har nu faaet skrevet en Troje til Betty som hun er meget glad, det er ikke saa varmt i disse dage saa hun kan udmærket bruge den.

Torsdag 29-7

Vi var en tur i aften hos Agnes Broder det var ingen hjemme, saa vi kørte igennem, da vi skulde hjem blev "Haven" stædig og vilde ikke lade sig starte, vi maatte staa af og skubbe den ind til siden, saa gik vi ind og nød en saar Kaffe. Der fik en Bier vi saa lidt paa nogle som Dansede, og da vi kom

ud igen, var "Kæren" medgørlig og lod sig
 stæbe igen. Vi maatte staa af, og skubbe
 den tilside, der var flere hørere som
 stansede og de søgte noget til hinanden
 som jeg ikke, ^{foruden} Da fortalte de spurede om
 de ønskede hjælp, men Kæren fik lov
 at staa mens vi gik ind i Bæren
 og nød lidt Kaffe, her var en stor
 Gramofon, vor Folk kan lægge Penge i
 saa der er altid nogle som vil høre, vi
 sad lidt og hørte paa Musikken, og da vi
 gik ud igen, var "Kæren" bleven
 medgørlig, og vi kom hjem uden at
 der har i den sidste tid været noget i
 vejen med Motoren, den har været
 hos Mechanikeren uden at det har
 hjulpet Fredag 30-7-48

3 Dag har det været meget varmt, jeg
 har siddet sidet stille i Skyggen og

vedt saa mit Underbøj var helt vaadt.
 Jeg har begyndt at skrivke Frøje til Betty
 saa nu har jeg lidt at sige i Hænderne igjen
 Agnes gik i bar Underkjole og gjorde rent
 hun vilde ikke have mig til at hjælpe
 hende idag, i Aften dog vi igjen til Agnes
 Broder, denne gang var han hjemme
 han skal nemlig rejse til Danmark
 paa Lørdag, saa vi skulde sige afsked
 med ham, og Agnes skulde sende hilsen
 til Familien i Danmark. Betty har
 i disse Dage en lille Pige i besøg, de
 var kørt med os ud, og skulde besøge et
 Forlystelsessted som var indrettet for
 nogle Dage, saa dem efterlod vi paa
 Vejen, og skulde saa hente dem paa
 hjemvejen. Der var mange besøgende
 hos Agnes Broder, "Marino" og vi fik en
 Bier, som jeg mærkelig nok drak ud

men man driktes alt for meget i
 denne varme, Agnes havde en Sandkage
 med, hun havde bagt, hun havde
 Kaffe og hele Hagen blev spist op, det
 var meningen Marius skulde have den
 til sin Kaffe Dagen efter, men der
 var intet tilbage, vi sagde saa Farvel
 til Marius og bad ham hilse Høbenhavn
 og skynde os at køre til Fæstpladsen
 for at hente Pigetue, vi fandt dem i
 god behold staaende ved en Bænk, Det
 mærkelige er, og som jeg saa tit har
 forbaudet mig, var at man altid fandt
 en del Danokere, som vi kendte, og det
 var altid nogle jeg havde set før, og kom
 straks i tale med. Her var mange
 forskellige forlystelser, en hel Dyrhave-
 bakke en vakle særlig min interesse
 det var en Karusel med store Hjul

var der kunde sidde 2 Personer, de blev
 spændt fast, og saa køb disse Hjul ogsaa
 rund, saa de baade stod paa Hoved og Ben
 vi stod og betragtede dem en del, det var
 spov at se, men jeg betakkede mig for være
 med, de lignede og skreg ogsaa som de
 var besatte, vi fik et nummer paa
 en Bil som Agnes købte til os, men
 jeg hørte aldrig noget om, vi havde vundet
 Onsdag d. 28-8-48

Læsnart vi havde drukket Kaffe, skulde
 vi skynde os og klæde os paa, vi redte
 Lenge og ordnede lidt, og saa gik vi til
 Sporvognen Agnes havde ikke Kæren
 i denne Uge, men det er lige saa
 interessant, for Vognen er omtrent det
 samme som naar vi kører i Kæren
 vi skulde skynde os, Kl 10 tog vi
 hjemmefra, det var en Time at

køre med den, kun en halv med Karen,
 der har været en lille Pige hos Betty som
 hedder Gairt, som skulde med, da vi
 kom ind til Biografen. der skulde
 vi nemlig hen, stod der en række saa
 lang, saa vi begynde at tabe modet alle
 4, men saa opdagede Betty en Skolekærlig
 hun kendte nær Billethullet og saa
 fik de ham til at købe Billethorne og
 saa kom vi ind for hele rækken, men
 det var noget at se paa, Agnes sagde
 jeg kunde gaa lidt omkring, det havde
 ikke med at komme ind i Salen,
 der var brede Trapper, og en masse
 store Malerier, saa var der Saloner
 med Lænestole og Standerlamper,
 Salonger med store Spejle vor Damer
 kunde sminkle dem, og saa igjen
 Toiletter med Kummerer var man

kunde vaske Hænder, og varm Ligt til
 at borte dem, det var ogsaa en meget
 stor Sal, det var kun en Børnefilm,
 men det var meget morsomt, det kunde
 jeg da forstå. Nu var vi sultne og
 vi skulde finde et sted vi kunde få
 lidt Mad, vi gik saa fra Bispestræde,
 et sted i nærheden var Agnes sagde
 vi fik god Mad, først gik vi igennem
 en stor Spisesal, bag den var ogsaa en
 stor Sal, med Disker langs Væggene
 var Dampet stod bagved, og forsynde
 Diskene med Varer efterhaanden som
 de blev taget af Publikum, først tog
 vi vert en Bakke, af en stabel som stod
 skildet op, og saa kørte vi Bakken
 rund langs et Brædt, og saa forsynde
 vi os med vad vi syntes var bedst
 Jeg tog Rundstykker og Smør, lidt

Magaronit med Cos, Lidd Solak, Lapskovs
Is og Kaffe med Lagkage, Agnes og Bøffen
men Tøsene fandt paa det utroligste, saa
gik vi hen til en Danne som solde og
lagde sammen vad vi havde faaet, Agnes
betalte, og vi gik ind i Spisesalen og
nød vor Mad med god Appetit.

Tøndag 8-8-48

Vi var kun en time hos den Piges Forældre
som er hos Betty, hendes Fæd. er Däncker
og jeg kan tale med ham, men hendes Mor
kan kun Engelsk

Mandag 9-8

Agnes har Vasket, og søffen har hun
Skroget og jeg har vasket op efter Middag

Onsdag 4-8

Vi har syet Skjorte til begge Pigerne
og i Aften er de kørt ud til Galtch
Fæ og Mor vor Betty skal være i 8 Dage

her er lidt koldt og stille, det er koldt
og Reynvej, men det er varmt. For vi har
engang haft det saa varmt saa Vandet løb
ned af os.

Torsdag 6-7

Agnes og jeg har været paa Damebesøg
hos Missis Lomson, den Dame som var
for at besøge mig sidste Sommer, men ikke
drøft mig, fordi jeg var rejst paa Landet.
Man tror det er et saadan velhavende
eller fine, som vi her i Danmark siger,
der var meget fine Møbler Tapper over
alle Gulve, Standerlamper (Lamper er
nogle Amerikanerne ynder meget, jeg har
ikke været i et Hus, uden der i Dagligstuen
var mindst 3 a 4 Lamper) (Der har 5.)

vi fik først serveret en Højbold i Glas
vad der er i ved jeg ikke, men der er
Tidlykker i, det er altid om at faa
noget koldt

her sidder vi og studere, de kan alle tale
 Dansk, kun to Damer taler Engelsk, saa
 gaar vi til Spisestuen vor Bordet er
 dækket, og vi drikker Kaffe, det er
 levende Blomster paa Bordet, det er det
 eneste stede jeg har set det, ellers bruger
 Amerikanerne meget kunstige Blomster.
 Da Kaffen er drukket skal vi se hele
 Huuset, der 3 Værelser med Høkkene som
 er meget stort, ovenpaa er ogsaa 3 med en
 Stue til at stryge i og som bliver brugt
 til flere arbejder, der staar ogsaa en Symmeki-
 ne, der er Paderavens loe baade oppe og nede.
 De gør dem ikke mange anstændigheder
 med at hilse paa hinanden de taaler
 bare Hallo, mig hilser de alle paa, det
 er Over Mose siget de omkring som
 kender mig.

Fredeg d 6 -

3 Dag var jeg paa besøg hos en ældre
Danne, jeg har truffet hende nogle gange
vor vi har været paa Besøg, Fnu Tormsen
hørte mig derud, og Ove hentede mig
da han tog fra Arbejde.

Lørdag d 7

har vi gjort rent, jeg vaskede lidt
Skrimper, tørrede støv af, og fræsede
Blomsterne, om Aftenen var det lidt
kedelig, Betty var jo væk, jeg vilde
have Ove og Agnes skulde høre ud og
spille Kort et sted, men de ringede
et par steder inden at træffe nogen
Saa hørte vi paa maa og faa, og traf
nogen, jeg viste ikke hvem det var, før
jeg kom ind i Stuen, det var Kybo
som Malede Oves Hus, jeg har været
sammen med dem nogle gange, han

har gennemgaaet en større Operation
 og været hjemme en tid, saa det var
 oplivende, der kom fremmede, og da
 Nybø's Hone holder meget af at spille Kort
 blev de snart bankede, men Nybø under-
 holdt mig han havde nemlig et daarligh
 Øje, saa han kunde ikke være med, det
 blev sendt, og de vilde have jeg skulde lægge
 paa en af deres Senger, men det vilde jeg
 ikke, saa maatte Marie (hans Hone) finde
 noget Haklegars saa haledede jeg lidt
 mens Nybø stadig fandt noget interessant
 at tale om, saa endelig fik vi Hæffe
 det lavede op, han viste mig hele sit
 Hus, med meget rigelig plads til 2
 Mennesker, med Værelser over paa som
 de aldrig bruger, han fortalte vortan
 de havde mødt sig da de var unge
 og var meget Over kom til dem

nu er de begge oppe i 50, de har ingen
Børn. Vi kom lidt send hjem Kl var 3.

Søndag d 8

Jeg er staaet op men Agnes og Ole sover
innu, saa jeg har haft tid at skrive.
De sov til Kl 11, da vi havde drøbet
Kaffe og spist Pandekage (det faar vi
allid Søndagsmorgen) og faaet lidt Lunch
kørte vi en tur ud til den som Betty
besøget, for at se til hende, hun var
velldig glad fordi vi kom, og Hysede
og Krammede os alle, vi fik Kaffe og
Lagkage, saa kørte vi hjem igen.

Mandag d 9

Agnes har Vasket idag, til Aften var
vi ude hos Betty igen, hun skulde have
noget Talre til hendes Ben, som hun har
lidt vanskeligheder med. Jeg har faaet
udvasket at jeg kommer en tur til

Chicago, og skal tage med Toget paa
Lørdag, saa der er flere ting som skal
ordnes, jeg har skrevet baade til Peter og
til Olga, men saa blev det til at Olga
skulde hente mig med Toget i Chicago.

Tirsdag 10-8-48

Agnus har strøget, flere Kyster hangte
allerede færdig da jeg kom op, om
Eftermiddagen var vi paa indkøb, vi
købte ting som jeg skulde have med hjem
Jeg fik Galosjer Toj til overbraks af et
Vaskesæbe & Haandklæder til Gerd og Ella
Voksdag til deres Borde, jeg trængte til
en Kavn fik vi en Pose, en Bluse til
Jesper Haklegarn & stort Nøgler

Onsdag d 11-8-48

Vi har været i Cleveland i Dag, vi besøgte en Dame som er fra Odense, vi fik en skøn Lunch med forskellig gemuse af Salat Blomkål Tomater og Oliven, og saa fik vi Kaffe med.

Lag hage og fik forskellige hjemmefrag hun fortalte meget om sin Rejse til Danmark, hun skulde besøge sin Mor som var syg, hun var ogsaa i Hølenhavn set Mindehøjen Sct. Ansgars Kirke og Kirkegaarden paa Bispebjerg.

Fredeg

I Dag har jeg skrevet til Valde for at lade dem vide jeg gerne vilde besøge dem, jeg fik nemlig Brev fra Peter han vilde hende mig, men det kunde ikke ske for den 26-8 og da jeg gerne vilde besøge Valde

med det samme, var det temmelig sent
da der ikke er lang tid til jeg skal
rejse hjem, skrev jeg til Valde og Olga om
de vilde hente mig ved Stationen.
Vi har i Aften haft Middagsgæster, Bill
og Anna med Datter, vi fik Hæg og Løstke-
omelet. Pej, Jo. Jeg har i Aften været en
Aner ved Eriksøen.

Søndag 15-8

Ove har i Dag arbejdet med sin
Græsplane, den bliver helt grævet
op, og hele det øverske lag Jord skal
køres bort, og der skal hel ny Jord
lægges paa, og her skal ogsaa Græs paa
jeg sidder og ser til mens han slider
saa hans Underbroje er drivvåd af Sved
han har ikke andet paa (jo et par
lynde Bukser). Da vi havde spist
kørte vi ud til Næsten en af deres

Vennes, han var allerede hjemme, vi gik lidt i Haven, der er pragtfulde Roser, og andre Blomster, store Tomater Hindbær Stikkelsbær Smildebær og Rib, men snart sad de bænked ved Spilleboret, saa Betty og jeg maatte underholde os selv, jeg tror nok vi faldt i Løve for Klokken var mange da vi skulde hjem, men det er en stor behagelighed at man kun gaar ud til Haven og snart er hjemme igen

Mandag 16-8

vi var ude at gøre indkøb, her er nogle Butiker åbne til 11/9 jeg købte en Halskæde til Lisbet de havde kun en saa Agnes skulde se og få en senere til Else.

Onsdag var vi på besøg hos Miss Høgaard, der kom 2 Damer og hentede os i deres Kær, hun er en

meget livlig Dame, ogsaa fra København
 har en Løstør boende Valøse var jeg gaar forbi
 naar jeg gaar til Hans, de havde mange
 ting som var sendt dem fra Danmark
 som de var meget glade for. Vi fik meget
 som lignede Krydder med Fiskeboller og
 Hummer, saa Is og Kaffe med saa mange
 forskellige Kager, og vi fik en Højborg
 da vi sad i Salongen igen og studerede
 Taarndag 19-8

Vi var en tur at hente Peg hos
 Marins, hans Kone Mor er i Huset
 mens de er i Danmark, men hun
 er saa travlt saa jeg forstaaer hende
 ikke meget bedre end vis hun taler
 Engelsk Fredag kom en Miss

Petersen, jeg skulde vise hende hvordan
 jeg Strikkede det Flekkede strikning
 Manden kom om Aftenen for at hente

herde, Agnes havde lavet ekstra Middag
med Lammesteak og Poterter.

Lørdag 21 - 8

Ove kørte mig til Tøge, Betty var
med os, hun blev ved at omfavne mig
altid og altid, og hun løb med Tøge
så langt hun kunde. Betty's varme
Kærlige Sind var mig en stor trøst
og det gjorde mig ondt ved tanken at
det trykkede herde, jeg havde kun 3 Uger
igen så det var en forsmag på
Afskeden. Det er en meget lang tur
at køre med Tøge, men jeg holder meget
af at Landskabet, somme steder er det
som vi kører i Vand, det må jo være
en fast bund, som vi ikke kan se
og somme steder kan man se milesidt,
og vi kører gennem flere store Byer

vi var meget forsinket vi skulde være i Chicago Kl 2, og den var 5 inden vi kom ind, saa Olga og Kenneth havde ventet i 3 Timer paa mig, de maatte gaa ind og spaa lidt Mad først, inden de kom ind og henvendte sig, men vi fandt da hinanden og vandrede til Sporvognen. Der er lang tid fra Toget, og ud til Valde, vi var ikke derude før 7 vi fik nogen Mad og Kaffe, og gik i Læng trod af den lange Rejse.

Søndag d. 22 - 8

3 Dag skulde vi en tur med hele Familien ud af Landet til og se en Trinefarm, en ung Mand kom og henvendte os i sin Kat, vi kom til en meget bar strækning, med dårlige veje, og her stod der saa den store Farm med flere 100 Trine, lige fra de største til de minste Pottetrine her vandrede vi lidt rundt og såaa det hele. Saa kørte vi tilbage til Gerrens Hus, og der blev

blev vi bevækket med Andedag, var paa den unge
Mand hørte os tilbage til Valde, var vi lyttede os
i Haven, Det er meget varmt nu, og vi befinder
os godt i Haven, særlig i skumningen, saa stærkt
Iffluerne, og Strøkhopperne Synges saa det er en klange
i hele Luften, saa her kan vi sidde til det bliver
helt mørkt, og da det er meget varmt inde, bliver
vi siddende saa længe som muligt, saa sidder vi alle
paa Trappen til Gudene, og det er altid saa meget
at tale om, Enden er det Valde der skal have
besked om Danmark, ellers vi skal høre noget andet.

Mandag 23-8

Det er meget varmt i Dag, vi har saa lidt Tid paa
som muligt, Tine sidder inde i Stuen, men gaar
bag Trappen i Haven var jeg synes det er mest
kølig, men det er vist nok ingen forskel var vi saa er
jeg talte med Peter i Telefonen, han synes ikke at
være i godt Humør, han fortæller, han var ved at falde
ned af Trappen, han mente det var et øjeblik tilfælde

som ham af og til liden af, han vilde dog komme
og hende mig næste Tirsdag.

Lørdag 28-8 Jeg har været hos Valde og Olga i 8 Dage
og vi har vet Dag høstet det saa varmt, jeg har ikke
andst paa end Kjolen og et par Bukser og Sko, og dog
løbet Løden ned af mig, 7 Dag er det lidt koldere og
jeg har igjen faaet en Undertrøje paa. Trine og jeg
var i Butiken og købte lidt for os selv. jeg købte

Flotlegarn og en tynd Undertrøje, Trine købte ogsaa
lidt. vi klavede os fint, det var ogsaa en flink Mand
som hjalp os, da han forstod vi var udlændinge.

Jeg fik Brev fra Ove med nogle Papirer som skulde
underskrives til hjemvejen, de har sendt en pakke
med noget Tarn jeg skulde strikke noget af, men
Pakken er ikke kommen inde, saa nu kommer den
ikke før Mandag.

Søndag 29-8

Dagen gik rolig, Valde var hjemme og underholdt
Trine og mig, til Middag kom en Løstestatter til
Olga, og hendes Mand og vi fik Kyllinger i Kavi med Ris

vi nåd det i Haven og mødede os over den unge Mand
som legede med Hennes, han løb i Padeluksen og
den unge Mand sendte Vandskrælen efter ham med
Vandslangeren. Mandag 30 - 8

Det viste sig, at Hennes ikke kunde staa for den
Vandgang han har været meget dårlig i dag, han
siddet og tuktet frem og tilbage og kæmpet for at faa
Værel. Olga har været i Chicago for at ordne sine
Papire, og jeg har været lidt forskelligt, Peter kommer
næmlig for at hente mig imorgens, saa skal jeg være nogle
Dage hos ham.

Tirsdag 31 Peter kom som bestemt og hentede mig.
Han førte mig til et Begravelseshus, vor vi skulde se
en Venn af ham, som skulde begraves Dagens efter,
her i Amerika bliver de for det meste Balmærket, saa
man kan se dem de ligger i Kisten sminket og pyntet
med Tøj paa, han havde været syg i de sidste 20 Aar
fortæller Peter, og jeg udbrød, det er jo en ganske ung
Mand, Peter svarede, han var 65 Aar, men jeg kan

ikke kende ham han er meget forandret," han havde
 baade Spørte og Tjip Tjip paa, Peter gik saa hen og
 skrev sit Navn i en Bog som læs fremme, og vi gik
 atter ud i Solskinnet (det var underligt at se
 Legemet ligge der som Sølen havde forladt, og nu først
 efter 20 Aar forlode faaet hjemlov) saa kørte vi hjem
 hjem til Charlotte og om Aftenen var Peter Hellen
 og jeg ude og betragte gaden ved Lyø, vi møde en Dame
 som talte Dansk, hun skulde kun ind i en Butik
 vi skulde gaa lidt, saa kom hun tilbage for at sludre
 med os, vi gik lidt fremad og sludrede ved en gammel
 falden Rønne, her kom hun og lakkede op for
 os og traadte ind i en, som vi her vilde kalde
 Maskindiseforretning med alt muligt skrammel
 der stotte handel var vistnok Blod og Urser,
 men her fik vi en sludder om alt, baade Høbenhavn
 og Amerika, det er meget morsomt at tale med
 Danske her, de vil saa gerne høre alt fra
 Moderlandet, de er nogle af dem lidt tørre paa det

og hun og Peter kunde vel nok, slaa vidser ud
 som jeg kun kunde b. af, men Hellen maatte
 sidde og se til, hun forstod indt. hun kan kun
 tale Engelsk og Tysk. vi vandrede saa hjem igjennem
 gik i Seng, jeg laa i en stor bred Seng ved siden
 af Chas og Hellen, og sov godt hele Natten. Igen
 efter, Onsdag, var vi hos Lucil til Lunch, det
 var morsomt at se hendes Børn lige, den store
 Pige, godt i Bar, var Sygeplejerske og gav de mindre
 Medicin med en Ske, hun tog af et Glas det var
 Vand med Sukker i, men Lucil maatte af og til
 forhøre hos sin Far vad det hed naar hun skulde
 fortælle noget, skøndt hun forstod meget Dansk.
 Jeg fik et helt nyt Lagen og et gammelt og nogle
 gamle Gardiner, som vi skal pakke saa vil
 Peter sende det til "Basoti", om Aftenen var vi
 hos Peters Barnebarn, en Søn af Olga
 Andre Luccavilli, de boede i et Hus som var
 bygget oven paa en 5 etage Hus, som hidtil

havde været Tancesaal, som blev ophævet, og da han
 kunde få Lyggheden ved at købe en det indventer,
 fik han den for en Aartokke af 5 a 6 Aar, men de
 havde kun 3 Aar igjen, saa de skulde slå af finde
 dem noget andet, det var en magtig stor Sene
 med 2 Lysekroner 4 Kandelaber, en Sofa i
 det side, det var saa bordet imellem saa vi daatlig
 kunde taale hinanden op, og i et hjørne var en
 Dør vor vi gik ud paa en stor Pladform vor
 vi saa ud over Chicago, men da det var mørkt
 saa vi kun de mange Lys, som var meget
 pragtfulde, de havde saa en lille Sene vor de
 Spise og et Sovrørelse Højsker og en Sene
 vor de øst, her var ikke andre at tale med
 end Peter, som maatte være Folk. Vi kom
 send hjem, men vi var jo i Kar, saa det
 varede ikke længe før vi var hjemme hos
 Peter igjen, paa Vejen saa vi den store
 Leppelionet øgle over Himlen, jeg har

set dem flere gange, naar vi var ude og
 Spasere med Valde, det er et stort Luftskib
 som nu kun bruges til Reklame, det er lys
 og Bogstaver omkring den som lyser vidt
 omkring.

Torsdag d. 2-9

Vi startede fra Morgensstunden, da vi havde
 drukket Kaffe, til Zoologisk Have, det er
 meget varmt, vi klarede den dog godt,
 spaserede allestedet omkring, det er et meget
 stort Terræng Dyrene havde at gaa paa
 det var Tørret højt oppe paa toppen af
 Fjelde, saa man undrede sig vordende
 var kommen derop, men de blev stadig
 liggende, saa vi saa ikke om de kom ned igen
 og neden under gik Aberne og legede, men
 pladsen var saa stor og det var saa mange
 huller de gik der i, vi mente varmen
 var dem for slæm. Løverne gik rundt

uden Jerngildet, vi gik rundt i $2\frac{1}{2}$ Time
 og var meget trætte da vi kom til Haven
 og hørte hjem. Om Aftenen kom Peters
 Søn Alex for at se sin gamle Tante
 fra Danmark, lidt dansk kunde han dog
 tale, han indviede os til Middag naar
 Ole og Agnes kom, Peter fik ham straks
 sat ham til Klaveret mens Peter spillede
 Violin, det var dejligt at høre her i
 Amerika alle vore gamle Danse særligt
 Lundbys, dem havde de spillet meget
 sammen til Dans og Koncert.

Freitag d 3-9-48

3 Dag kom Agnes Ole og Betty Kl 2 fra
 Cleveland, de var nok lidt trætte, men da
 vi havde faaet lidt at spise, hørte vi dog til
 Valde og Olga, herfra hørte vi saa igen til Alex
 vor Bordet var dækket og parat. Vi fik Hakkebøf
 med Blomkål, Tomater, Salat og noget grønlig

chole med Ananas. Han har en ung Søn
 hjemme paa nidden Aar, og en Datter som
 er gift. Alex har et nydeligt hjem Dagligstue
 Spisestue og 2 Sovestue, et stort Køkken.
 Alle steder her spiser de i Køkkenet, der er
 saa stor plads at Bordet staar midt paa Gulvet
 med Stole omkring her er alt i Køkkenet holdt.
 de har ligeledes Værelser ovenpaa, som de ikke
 har brugt siden Datteren blev gift. Vi fik
 selvfølgelig en hel del Musik, for nu er Peter
 kommet i Humør, saa fik vi Kaffe med
 Tei, og tilsidst et Glads med noget som
 lignede Sodavand, kun lidt stærkere. Vi hørte
 saa tyent til Peter var vi laa om Natten.
 Betty laa hos mig i den brede Seng, Ott og
 Agnes i et Værelse ved siden af og Peter maatte
 saa ligge nede i Tøsen.

Lørdag 4-9

Vi har været hos Olga, Peters Datter, i Dag

hun er gift med en Italiener, de har 3 Sønner
 den ene er gift, hann vi besøgte i Onsdags
 de to andre er hjemme, den ene er Ingeniør, den
 anden Konditor, de var begge Musikkyndige, den
 ene Violin den anden Klaver og de maatte sæ-
 reggen vise deres færdighed, det var Peter meget
 stolt af han havde selv undervist den ene og
 betalt for den anden, man kunde høre de var
 gode Brønde. Her fik vi Italiensk Mad
 kogte Nudler med Tomat og Frigadeller og forskellig
 gennys af saa meget Amerikansk slags og tilberedt
 Peper med Kaffe, jeg fik en Bøks med forskellige
 som Haandklæder, Viskestykker, Puderkaar, et par
 pyntestykker og Frydelapper, jeg blev vel nok
 meget overrasket.

Søndag d. 5-9

I Dag var vi alle paa besøg hos Lucil og
 hendes Mand, vi hørte i Dues Kvar, var vi
 kunde sidde allesammen, Peter Charlotte

hendes Mor, On Agnes Betty og mig, vi kom
til Middag, Bordet var dækket, men vi lyttede
os lidt i Haven til vi skulde spise, Haven er
ikke saa stot, kun med Træs med lidt
Rabatter paa siderne, vi maatte dække os i Skyggen
for det er meget varmt, vi fik Halkunnsdeeg
med flere slags gemyse og Bærre og til Desert
Tej, da vi havde spist var vi igjen i Haven
indtil de fik samlet dem saa gik de til Spillebordet
allesammen baade Damer og Herre, jeg morde
mig med at se paa Børnene, de spillede Harmonika
og Dansede, vi brød tidlig op, da vi var kommet
saa tidlig paa Dagen.

Mandag 6-9

Da vi havde nydt vor Morgenmad, sagde vi
Farvel til Familien og On og Betty tog nogle
Billeder af os, vi tog hatlig afsked med dem
alle, her havde jeg nydt nogle herlige Dage, og
tog gode minder med mig. Vi kørte saa

til Valde og Olga, her mødte vi det i Haven, Ove
 og Valde fik dem en ordentlig sludder; det er kun
 en eller højst ^{gange} to om Aften de kommer til
 Chicago, og saa har de meget at fortælle hinanden
 de tog flere Fotografier af os her, vi sad
 længe her om Aftenen (som er meget lun)
 og vi saa paa Ijfluerne og hørte den seltsomme
 klang, som lød fra allesider, det var sidste
 gang vi mødte det her, og saa gik vi i seng.
 vi skulde tidlig op Tirsdag morgen.

Tirsdag 7-9-48

Vi var tidlig oppe, Olga var ogsaa oppe og
 lave Kaffe til os, da den var nyd, steg
 vi til Bilen, vi tog afsked med hele Familien
 som jeg nu ikke skulde se mere, her havde
 vi ogsaa haft gode Dage, som jeg altid vil minde,
 og saa gik bilen ud af Landengen, igennem
 en del af det store Chicago, vi kørte igennem
 Missikensøen og de høje Huse med 25-35 Etage

Betty og jeg sad bagest, hun var søvnig og faldt
 snart i Sovn med Hovedet i mit Skød, det var
 dybt koldt, og de skyndte dem meget, for at
 komme saa langt som muligt inden Tolvetid
 op. Kl er nu 6 og vi er langt udenfor Chicago
 vi skal køre til 8 inden vi skal af og faa
 noget at spise. Det er meget at se paa og
 jeg prøver, om jeg kan hende Nogen, men
 skønd det er 4 gang jeg kører denne vej, er det
 meget lidt jeg kan huske jeg har set det før.
 Vi er af 2 gange for at nyde lidt, vi lider
 mest af Fødsel, men det giver straks lid kufør
 paa det hele naar vi har faaet lidt at spise.
 Agnes og Ove skiftes til at køre, og saa ender vi
 til sidst i Cleveland hos Marius, vor vi drikker
 Kaffe, de er begge komne hjem fra Danmark
 Dagen før, de er i opløst stemning og fortæller
 vidt og bredt om deres oplevelser. Kl er nu 4
 og vi forlader dem for Agnes skal hjem og

købte nogen Mad, Fiskeriet er nemlig godt
derhjemme. Betty og jeg bliver i Vægen
mens de gaar ind og handler, jeg tænker
paa vor dejligt det skal være og komme hjem
man bliver ogsaa træt af at køre, jeg gaar
snart til ro, og sover godt hele Natten.

Onsdag 8-9

I Dag har Agnes Vasket, og nu er alt mit
Tøj rend, det gik lidt rask, for vi var til
Løvbryllup om Aftenen, det var kun dækket
saadan at vi selv tog vad vi vilde have, Tollerken
Kniv Gaffel og saa lagde vi det paa som vi vilde
spise og gik hen paa en Stol og sadde og dermed
klarede vi os som vi kunde, men nu kom Dø
og henvendte mig jeg skulde ned i Hølleren
og hilse paa nogle Høbenhavnere, og her
vankede det drikkevarer, jeg maatte tage lidt
med saa godt som jeg kunde, og de sang
og skælede den ene bedre end den anden

men det morede mig at se alle de glade
 Mennecker, og se Bre glad imellem dem, der
 var baade Bill og Anna, Smith og Karla
 og saa mange Danskere som saa gerne vilde
 tale Dansk med mig, en Damer som jeg havde
 talt med før, kom med sin Mand for at
 præsentere hana, men han kan kun et Dansk
 Ord, og det var, "Farvel". Solbruden som jeg
 har talt med mange gange, kommer og siger
 kan du forstaa vad de siger, nej ikke alt,
 siger jeg, naar det er godt det samme, for det er
 ikke hørt altsammen, men det morede mig
 alligevel.

Fredeg d 10-48

I Dag kom Frim Olga og Kened, de kom
 meget sent og de fremmede var begyndt at
 komme. Det var baade Bill, Anna, Smith, Karla
 Nils, Marie, Marius, Kari, Karl, Louise Gormsen
 og Mand, de fik alle som sædvanlig alle en
 Højbold til at begynde med, og senere spiste vi

Lørdag skulde vi
pakke vort Tøj, Trine fik pakket sit men jeg
maatte vende det Dagen efter saa hjalp Ene
mig, vi skulde først høre om Aftenen saa
det var god tid. Lørdag Fotografere Betty
os flere gange. Og nu synges vi paa sidste
Vers, Ene skal høre Trine og mig, mens Agnes
og Betty tog en Taxaa, og her gaar vi og sidder
lidt ~~lidt~~ udaalmødige for saa forsvinder vi
fra de to som jeg holdt mest af herovre
Ene og Betty, de har begge gjort for at gøre
det godt for mig herovre, og de gode Minder
tager jeg med mig nu jeg rejser. Farvel
og paa Gensyn

Her må jeg slutte for denne Gang
nu er jeg rejst hjem og der er en del Brev